

---

Peter Schindler

# Iam dudum estivalia

Codex Buranus Anhang 3

soprano solo, choir (SATB)

soprano saxophone (melody instrument)

piano, electric bass (contrabass) and percussion

ad libitum: 2 violins, viola violoncello, contrabass

# Iam dudum estivalia

Codex Buranus Anhang 3

Peter Schindler

Adagio ♩ = 54

A

Saxophone *only 2nd time*

Soprano solo

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Piano

1. Iam du-dum es-ti-va-li-a  
2. Nam con-ti-cent a-vi-cu-le,  
choir only 2nd time

Ah,

Ah,

Bbm<sup>9</sup> Bbm

4

per e-re tet ra. bru-ma-lis se-vi-ti-a iam ve-nit in tris-ti-ti-a.  
so-le-bant in ne can-ti-ca de-pro-me-re et vo-lup-ta-tes gig-ne-re.

ah, ah, ah,

ah, ah,

A<sup>+</sup> Db/Ab Eb<sup>7</sup>/G

1. Schon längst ist die sommerliche Zeit vorübergegangen. Die winterliche Wildheit kommt nun mit ihrer Trostlosigkeit. 2. Denn alle Vögel sind verstummt, die es gewohnt waren, im Wald Lieder vorzutragen und Vergnügungen zu erzeugen. / 1. The time of summer has long since passed. Now winter savagery arrives with severity. 2. Because all the birds have fallen silent that used to sing songs in the forest and generate delight.

7

gran - do, nix et plu - vi - a — sic cor - da red - dunt seg - ni -  
tel - lus ca - ret gra - mi - ne; — sol len - to mi - cat iu - ba -

ah, ah, ah,

ah, ah, ah,

G $\flat$ 6 Db/F C $\sharp$ 7

10

a, ut de - so - re - tur o - mni - a.  
re et di - es cur - runt pro - pe - re.

et di - es cur - runt pro - pe - re.

et di - es cur - runt pro - pe - re.

ah, et di - es cur - runt pro - pe - re.

ah, et di - es cur - runt pro - pe - re.

F7(b13) B $\flat$ 5 D $\flat$ 5 E $\flat$ 5 D $\flat$ 5 B $\flat$ 5 A $\flat$ 5 G $\flat$ ma7 F5

(1.) Hagel, Schnee und Regen macht die Gemüter so träge, dass alles liegen gelassen wird. (2.) Die Erde vermisst das Gras; die Sonne schimmert in fahlem Glanze und die Tage verstreichen eiligst. / (1.) Hail, snow and rain make our minds so sluggish that everything is abandoned. (2.) The earth is free of grass; the sun shimmers in a calm glow and the days pass quickly.

**B**14 **Allegro** ♩ = 140

3. Ad ob - se - quen - dum

3. Ad ob - se - quen - dum

3. Ad ob - se - quen - dum

3. Ad ob - se - quen - dum

Bbm C#m

19

vis - to lan - guet an - i - mi. Fer - vor ab - est pec - to - ri; iam

Ve - ne - ri vis lan - guet an - i - mi. Fer - vor ab - est pec - to - ri; iam

is to - ta lan - guet an - i - mi. Fer - vor ab - est pec - to - ri; iam

Ve - ne - ri vis to - ta lan - guet an - i - mi. Fer - vor ab - est pec - to - ri; iam

C#m Am/C C#m

Venus gefällig zu sein, fehlt dem Geiste jede Kraft. Die Glut fehlt dem Herzen,  
*The power of the mind to please Venus is completely flaccid. The heart lacks fervor,*

ce - dit ca - lor fri - go - ri. Ma - le - di - cant hi - e - mi, qui ver - is e - rant

ce - dit ca - lor fri - go - ri. Ma - le - di - cant hi - e - mi, qui ver - is e - rant

ce - dit ca - lor fri - go - ri. Ma - le - di - cant hi - e - mi, qui ver - is e - rant

ce - dit ca - lor fri - go - ri. Ma - le - di - cant hi - e - mi, qui ver - is e - rant

Am/C C#m C#5 B5 A5 G#5 C#5 B5

*molto rit.*

so - li - ti a - me - ni - ta - te per - fru - i. me - ni - ta - te per - fru - i. a - me - ni - ta - te per - fru - i. so - li - ti a - me - ni - ta - te per - fru - i.

A5 G#5 F#m G#(sus4) G# C#

schon weicht die Hitze der Kälte. Verfluchen sollen den Winter die, die es gewohnt waren, des Frühlings Schönheit zu genießen.  
*now heat gives way to cold. They revile the winter, who were used to delight in the beauty of spring.*

4. Pro dul-cis au-re tran-si-tu et tem-pes-ta-tis im-pe-tu tri-bu-la-to spi-ri-tu in

Ah, ah, ah,

Ah, ah, ah,

B♭m A<sup>+</sup> D♭/A♭

36

gra-vi tu. ver, nos tu - o re - di - tu re -

ah, ah,

ah, ah,

E♭<sup>7</sup>/G G♭<sup>6</sup> D♭/F

4. Wegen des Entschwindens der lieblichen Lüfte und des Ansturms von Unwetter sind wir mit betrübter Stimmung in bedrückter Verfassung.  
 4. Because of the disappearance of the lovely airs and the onslaught of storms we are melancholy in a somber mood.

fo - ve, quos in ge - mi - tu re - lin - quis a - li -

ah, ah, ah,

ah, ah, ah,

*C#7* *F7(b13)* *Bbm7*

42 **allargando e rit**

quan - di - u re - lin - quis a - li - quan - di - u.

ah, re - lin - quis a - li - quan - di - u.

re - lin - quis a - li - quan - di - u.

re - lin - quis a - li - quan - di - u.

ah, re - lin - quis a - li - quan - di - u.

*Bbm/Ab* *Gbmaj7* *Ab5* *Gbmaj7* *F5*

Frühling, mit deiner Rückkehr erwärme uns wieder, die du in Seufzen allzu lange zurückgelassen hast.  
*Spring, warm us again with your return, which, sighing, you had abandoned for a long time.*

# Werke von Peter Schindler bei Carus

## Singstimme und Klavier

- Rosenzeit – Ein Liederzyklus über die Liebe (90 min)  
30 Chansons nach deutschsprachigen Texten von Spätmittelalter bis Romantik ●

## Gemischter Chor

- Sonne, Mond und Sterne (110 min)  
Szenische Kantate in 2 Akten nach deutschsprachigen Texten aus fünf Jahrhunderten für Sopran, Bariton, 4-stg gemischten Chor, Orchester und/oder Klavier und Schlagzeug (Live-Mitschnitt der UA) ●
- Missa Secunda (15 min)  
In lateinischer Sprache für 5-stg gemischten Chor und Orgel. Bläser und Pauken ad lib.
- Missa in Jazz (70 min)  
In lateinischer Sprache für 4-stg gemischten Chor, Orgel (Klavier/Keyboard), Saxophon und Schlagzeug. Bass ad lib. ●

## Musicals, Singspiele und Lieder für Kinder und Jugendliche

- Der Blaue Planet – Ein Musical über das Wohl und Weh der Welt (65 min)
- Die drei ??? Kids: Musikdiebe – Das Musical (90 min)
- SCHOCKORANGE – Ein Rhythmical (100 min)
- Zirkus Furioso – Ein Zirkusmusical (80 min) ●  
Circus Allegro – A Circus Musical (English) (80 min)
- König Keks – Eine süß-scharfe Musicaloper (110 min)
- Max und die Käsebande – Ein Criminal (90 min) ●
- Geisterstunde auf Schloss Eulenstein – Ein Grusical (60 min)
- Weihnachten fällt aus – Ein Musical zur Weihnachtszeit (70 min)
- Großer Stern, was nun? – Ein Singspiel zur Weihnachtszeit (15 min) ●
- Ochs und Esel wissen mehr – Ein tierisches Krippenspiel (30 min)
- Kleiner Stock, ganz groß! – Ein Naturmusical für Waldfreunde (30 min)

## Sei willkommen, Weihnachtszeit!

25 neue Lieder für die Winter- und Weihnachtszeit (1–5 min)

Engel-Lieder 6 Lieder für 1–4-stg Chor und Klavier (2 Vl, Va, Vc), instr. Oberstimme ad lib.

Kinderhits mit Witz Heft 1–22 Lieder für alle Kinder unter 100 (1–5 min)

Hier geht es um Gespenster, Monster, Geburtstag, Einschlafen, Aufwachen, Jahreszeiten, große und kleine Tiere, Ritter, Prinzessinnen, Natur, Reise, Nonsense, Freundschaft, Feuerwehr, Zauberei, Zwerge, Riesen, Weltraum, Klaviere, Bewegung, Rumpumpel, Weihnachten, Ostern, Urlaub, den Hoppel Hoppel Rhythm Club ...

Hast du Worte? – Beethoven (5 Sätze aus Klaviersonaten arr. für 1–3-stg Chor und Klavier, Band ad lib.)

Ode an die Freude (arr. für 1–3-stg Chor und Klavier, Bläser und Band ad lib.)

Songs für Kinder (3–7 min)

Die Käsebande ● / Ein kleines Huhn fliegt um die Welt ● / Urwaldsong ●  
Doktor Peter Silie ● / Höchste Eisenbahn ● / In der Bar zum dicken Hund ● / König Punimo ●

Hans, mach Dampf!

Ein Lese-Bilder-Hörbuch mit 16 Liedern auf CD (55 min) und Illustrationen von Wolfgang Slawski  
Eingesungen von den Aurelius Sängerknaben Calw und eingespielt von Peter Schindler & Band ●

Kinderlieder aus Deutschland und Europa

- Liederbuch, hrsg. von Mirjam James, mit Fotoillustrationen von Jan von Holleben und 58 Instrumentalfassungen auf Mitsing-CD (70 min) von Peter Schindler, Lieder-CD (68 min) mit 22 Liedern, arrangiert von Peter Schindler, eingesungen von den Vokalhelden der Berliner Philharmoniker und eingespielt von Peter Schindler & Band ●

Zirkus Furioso

- das Familienmusical als Hörspiel-CD (78 min) mit dem Rundfunk-Kinderchor Berlin und Mitgliedern der Bigband Deutsche Oper Berlin ●

Hoppel Hoppel Rhythm Club Vol. 2 – Jazz für Kinder

bekannte Kinderlieder auf CD (60 min) zum Hören, Mitsingen und Mittanzen eingespielt von Peter Schindler & Band ●

● = auf Carus CD/on Carus CD

Zu vielen Stücken von Peter Schindler sind auch Playback-CDs erhältlich.

Weitere Infos und Hörbeispiele unter [www.carus-verlag.com](http://www.carus-verlag.com) und [www.peter-schindler.de](http://www.peter-schindler.de)

Stand 10/19